

WHEREAS in accordance with that section, the Chambre de l'assurance de dommages has adopted the Regulation amending the Code of ethics of damage insurance representatives;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of that Regulation was published as a draft in the *Gazette officielle du Québec* of 5 September 2001 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve that Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Regulation amending the Code of ethics of damage insurance representatives, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Code of ethics of damage insurance representatives*

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2, s. 313, par. 1, subpar. 1)

1. The Code of ethics of damage insurance representatives is amended by inserting, after section 26, the following section:

“**26.1.** A damage insurance representative must promptly give to his client, or to any other person his client designates, the books and documents belonging to the client, even though the latter owes him sums of money.”

2. This Code of ethics is amended by inserting, after section 34, the following section:

“**34.1.** A damage insurance representative must, in particular, appear before the syndic, an assistant of the syndic or a member of their staff as soon as he is required to do so.”

* The Regulation amending the Code of ethics of damage insurance representatives, made by Order in Council 1041-99 dated 8 September 1999 (1999, *G.O.2*, 2938), was not modified since its approval.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4674

O.C. 1327-2001, 7 November 2001

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés — Terms and conditions for permits to be issued by the Ordre — Abrogation

Regulation to revoke the Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec

WHEREAS under paragraph *i* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of an order may, by regulation, determine the other terms and conditions for issuing permits, specialist's certificates or special authorizations, in particular the obligation to serve the periods of professional training and to pass the professional examinations it determines;

WHEREAS it is expedient to revoke the Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec adopted on 9 March 1983;

WHEREAS the Bureau of the Ordre made the Regulation to revoke the Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation was published in the *Gazette officielle du Québec* of 16 July 1997, with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions :

THAT the Regulation to revoke the Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to revoke the Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. i)

1. The Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec is revoked.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4675

Gouvernement du Québec

O.C. 1328-2001, 7 November 2001

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Engineers

— Procedure for conciliation and arbitration of accounts

— Amendments

Regulation amending the Regulation respecting the procedure for conciliation and arbitration of accounts of engineers

* The Regulation respecting terms and conditions for permits to be issued by the Ordre professionnel des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec was adopted on 9 March 1983 (1983, *G.O.* 2, 2383) and has not been amended since.

WHEREAS under section 88 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order must establish, by regulation, a conciliation and arbitration procedure for the accounts of the members of the order which may be used by persons having recourse to the services of the members ;

WHEREAS under the same section, the regulation shall include :

— provisions allowing a person to avail himself of the procedure if he has already paid the account in whole or in part ;

— provisions for the setting up of a council of arbitration with the power to determine, where applicable, the amount of any reimbursement to which a person may be entitled ;

— provisions for the arbitration of accounts by a council of arbitration composed of one or three arbitrators, according to the amount of the dispute as prescribed in the regulation ;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec made the Regulation amending the Regulation respecting the procedure for conciliation and arbitration of accounts of engineers ;

WHEREAS under section 95.3 of the Professional Code, amended by section 22 of Chapter 13 of the Statutes of 2000 and by section 8 of Chapter 34 of the Statutes of 2001, a draft Regulation was sent to every member of the order at least 30 days before its adoption by the Bureau ;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 October 2000 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication ;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec made its recommendations ;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments ;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions :